

19th International Conference on Spoken Language Translation (IWSLT 2022)

Dublin, Ireland
26 – 27 May 2022

ISBN: 978-1-7138-6743-2

Printed from e-media with permission by:

Curran Associates, Inc.
57 Morehouse Lane
Red Hook, NY 12571



Some format issues inherent in the e-media version may also appear in this print version.

Copyright© (2022) by the Association for Computational Linguistics
All rights reserved.

Printed with permission by Curran Associates, Inc. (2023)

For permission requests, please contact the Association for Computational Linguistics
at the address below.

Association for Computational Linguistics
209 N. Eighth Street
Stroudsburg, Pennsylvania 18360

Phone: 1-570-476-8006

Fax: 1-570-476-0860

acl@aclweb.org

Additional copies of this publication are available from:

Curran Associates, Inc.
57 Morehouse Lane
Red Hook, NY 12571 USA
Phone: 845-758-0400
Fax: 845-758-2633
Email: curran@proceedings.com
Web: www.proceedings.com

Table of Contents

Scientific Papers:

<i>SubER - A Metric for Automatic Evaluation of Subtitle Quality</i> Patrick Wilken, Panayota Georgakopoulou and Evgeny Matusov	1
<i>Improving Arabic Diacritization by Learning to Diacritize and Translate</i> Brian Thompson and Ali Alshehri	11
<i>Simultaneous Neural Machine Translation with Prefix Alignment</i> Yasumasa Kano, Katsuhito Sudoh and Satoshi Nakamura	22
<i>Locality-Sensitive Hashing for Long Context Neural Machine Translation</i> Frithjof Petrick, Jan Rosendahl, Christian Herold and Hermann Ney	32
<i>Anticipation-Free Training for Simultaneous Machine Translation</i> Chih-Chiang Chang, Shun-Po Chuang and Hung-yi Lee	43
<i>Who Are We Talking About? Handling Person Names in Speech Translation</i> Marco Gaido, Matteo Negri and Marco Turchi	62
<i>Joint Generation of Captions and Subtitles with Dual Decoding</i> Jitao Xu, François Buet, Josep Crego, Elise Bertin-Lemée and François Yvon	74
<i>MirrorAlign: A Super Lightweight Unsupervised Word Alignment Model via Cross-Lingual Contrastive Learning</i> Di Wu, Liang Ding, Shuo Yang and Mingyang Li	83
<i>On the Impact of Noises in Crowd-Sourced Data for Speech Translation</i> Siqi Ouyang, Rong Ye and Lei Li	92

Evaluation Campaign:

<i>Findings of the IWSLT 2022 Evaluation Campaign</i> Antonios Anastasopoulos, Loïc Barrault, Luisa Bentivogli, Marceley Zanon Boito, Ondřej Bojar, Roldano Cattoni, Anna Currey, Georgiana Dinu, Kevin Duh, Maha Elbayad, Clara Emmanuel, Yannick Estève, Marcello Federico, Christian Federmann, Souhir Gahbiche, Hongyu Gong, Roman Grundkiewicz, Barry Haddow, Benjamin Hsu, Dávid Javorský, Věra Kloudová, Surafel M. Lakew, Xutai Ma, Prashant Mathur, Paul McNamee, Kenton Murray, Maria Nădejde, Satoshi Nakamura, Matteo Negri, Jan Niehues, Xing Niu, John Ortega, Juan Pino, Elizabeth Salesky, Jiatong Shi, Matthias Sperber, Sebastian Stüker, Katsuhito Sudoh, Marco Turchi, Yogesh Virkar, Alexander Waibel, Changan Wang and Shinji Watanabe	98
<i>The YiTrans Speech Translation System for IWSLT 2022 Offline Shared Task</i> Ziqiang Zhang and Junyi Ao	158
<i>Amazon Alexa AI's System for IWSLT 2022 Offline Speech Translation Shared Task</i> Akshaya Vishnu Kudlu Shanbhogue, Ran Xue, Ching-Yun Chang and Sarah Campbell	169
<i>Efficient yet Competitive Speech Translation: FBK@IWSLT2022</i> Marco Gaido, Sara Papi, Dennis Fucci, Giuseppe Fiameni, Matteo Negri and Marco Turchi	177

<i>Effective combination of pretrained models - KIT@IWSLT2022</i>	
Ngoc-Quan Pham, Tuan Nam Nguyen, Thai-Binh Nguyen, Danni Liu, Carlos Mullov, Jan Niehues and Alexander Waibel	190
<i>The USTC-NELSLIP Offline Speech Translation Systems for IWSLT 2022</i>	
Weitai Zhang, Zhongyi Ye, Haitao Tang, Xiaoxi Li, Xinyuan Zhou, Jing Yang, Jianwei Cui, Dan Liu, Junhua Liu and Lirong Dai	198
<i>The AISP-SJTU Simultaneous Translation System for IWSLT 2022</i>	
Qinpei Zhu, Renshou Wu, Guangfeng Liu, Xinyu Zhu, Xingyu Chen, Yang Zhou, Qingliang Miao, Rui Wang and Kai Yu	208
<i>The Xiaomi Text-to-Text Simultaneous Speech Translation System for IWSLT 2022</i>	
Bao Guo, Mengge Liu, Wen Zhang, Hexuan Chen, Chang Mu, Xiang Li, Jianwei Cui, Bin Wang and Yuhang Guo	216
<i>NVIDIA NeMo Offline Speech Translation Systems for IWSLT 2022</i>	
Oleksii Hrinchuk, Vahid Noroozi, Ashwinkumar Ganesan, Sarah Campbell, Sandeep Subramanian, Somshubra Majumdar and Oleksii Kuchaiev	225
<i>The NiuTrans's Submission to the IWSLT22 English-to-Chinese Offline Speech Translation Task</i>	
Yuhao Zhang, Canan Huang, Chen Xu, Xiaoqian Liu, Bei Li, Anxiang Ma, Tong Xiao and Jingbo Zhu	232
<i>The HW-TSC's Offline Speech Translation System for IWSLT 2022 Evaluation</i>	
Minghan Wang, Jiaxin Guo, Xiaosong Qiao, Yuxia Wang, Daimeng Wei, Chang Su, Yimeng Chen, Min Zhang, Shimin Tao, Hao Yang and Ying Qin	239
<i>The HW-TSC's Simultaneous Speech Translation System for IWSLT 2022 Evaluation</i>	
Minghan Wang, Jiaxin Guo, Yinglu Li, Xiaosong Qiao, Yuxia Wang, Zongyao Li, Chang Su, Yimeng Chen, Min Zhang, Shimin Tao, Hao Yang and Ying Qin	247
<i>MLLP-VRain UPV systems for the IWSLT 2022 Simultaneous Speech Translation and Speech-to-Speech Translation tasks</i>	
Javier Iranzo-Sánchez, Javier Jorge Cano, Alejandro Pérez-González-de-Martos, Adrián Giménez Pastor, Gonçal V. Garcés Díaz-Munío, Pau Baquero-Arnal, Joan Albert Silvestre-Cerdà, Jorge Civera Saiz, Albert Sanchis and Alfons Juan	255
<i>Pretrained Speech Encoders and Efficient Fine-tuning Methods for Speech Translation: UPC at IWSLT 2022</i>	
Ioannis Tsiamas, Gerard I. Gállego, Carlos Escolano, José A. R. Fonollosa and Marta R. Costajussà	265
<i>CUNI-KIT System for Simultaneous Speech Translation Task at IWSLT 2022</i>	
Peter Polák, Ngoc-Quan Pham, Tuan Nam Nguyen, Danni Liu, Carlos Mullov, Jan Niehues, Ondřej Bojar and Alexander Waibel	277
<i>NAIST Simultaneous Speech-to-Text Translation System for IWSLT 2022</i>	
Ryo Fukuda, Yuka Ko, Yasumasa Kano, Kosuke Doi, Hirotaka Tokuyama, Sakriani Sakti, Katsuhito Sudoh and Satoshi Nakamura	286
<i>The HW-TSC's Speech to Speech Translation System for IWSLT 2022 Evaluation</i>	
Jiaxin Guo, Yinglu Li, Minghan Wang, Xiaosong Qiao, Yuxia Wang, Hengchao Shang, Chang Su, Yimeng Chen, Min Zhang, Shimin Tao, Hao Yang and Ying Qin	293

<i>CMU’s IWSLT 2022 Dialect Speech Translation System</i>	
Brian Yan, Patrick Fernandes, Siddharth Dalmia, Jiatong Shi, Yifan Peng, Dan Berrebbi, Xinyi Wang, Graham Neubig and Shinji Watanabe	298
<i>ON-TRAC Consortium Systems for the IWSLT 2022 Dialect and Low-resource Speech Translation Tasks</i>	
Marcely Zanon Boito, John Ortega, Hugo Riguidel, Antoine Laurent, Loïc Barrault, Fethi Bougares, Firas Chaabani, Ha Nguyen, Florentin Barbier, Souhir Gahbiche and Yannick Estève	308
<i>JHU IWSLT 2022 Dialect Speech Translation System Description</i>	
Jinyi Yang, Amir Hussein, Matthew Wiesner and Sanjeev Khudanpur	319
<i>Controlling Translation Formality Using Pre-trained Multilingual Language Models</i>	
Elijah Rippeth, Sweta Agrawal and Marine Carpuat	327
<i>Controlling Formality in Low-Resource NMT with Domain Adaptation and Re-Ranking: SLT-CDT-UoS at IWSLT2022</i>	
Sebastian T. Vincent, Loïc Barrault and Carolina Scarton	341
<i>Improving Machine Translation Formality Control with Weakly-Labelled Data Augmentation and Post Editing Strategies</i>	
Daniel Zhang, Jiang Yu, Pragati Verma, Ashwinkumar Ganesan and Sarah Campbell	351
<i>HW-TSC’s Participation in the IWSLT 2022 Isometric Spoken Language Translation</i>	
Zongyao Li, Jiaxin Guo, Daimeng Wei, Hengchao Shang, Minghan Wang, Ting Zhu, Zhanglin Wu, Zhengzhe Yu, Xiaoyu Chen, Lizhi Lei, Hao Yang and Ying Qin	361
<i>AppTek’s Submission to the IWSLT 2022 Isometric Spoken Language Translation Task</i>	
Patrick Wilken and Evgeny Matusov	369
<i>Hierarchical Multi-task learning framework for Isometric-Speech Language Translation</i>	
Aakash Bhatnagar, Nidhir Bhavsar, Muskaan Singh and Petr Motlicek	379